

گامبالو به کمپ ترک اعتیاد می‌رود

نویسنده

دکتر جروم دیوید لوین
با همکاری: دکتر سارا زارم لوین

ترجمه‌یگر: اما واسیلکه

ترجمه

سیدامید حسینی

ویراستاری: گروه علمی رشد



تهران ۱۳۹۷

لوین، جروم دیوید، ۱۳۳۷ - م. (Levin, Jerome D)

گامبالو به کمپ ترک اعتیاد می‌رود / میسند جروم دیوید لوین، با همکاری سارا زارم لوین؛ تصویرگر اما واسیلکه؛ مترجم امید حسینی، ویراستاری: گیتا علی‌رشد.

مشخصات نشر: تهران: جوانه رشد، ۱۳۹۷. مشخصات ظاهری: ۵۶ ص: مصور؛

شابک: ۵-۵۶-۶۷۱۶-۶۰۰-۹۷۸ وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: moo goes to rehab, c 2012

موضوع: اعتیاد - ادبیات کودکان و نوجوانان (Drug addiction - Juvenile literature)

موضوع: فرزندان اعتیاد - ادبیات کودکان و نوجوانان (Children of drug addiction - Juvenile literature)

شناسه افزوده: لوین، سارا زارم (Levin, Sara Zarem)

شناسه افزوده: واسیلکه، اما، تصویرگر (Wasielke, Emma)

شناسه افزوده: حسینی، سیدامید، ۱۳۶۵ - مترجم شناسه افزوده: انتشارات جوانه رشد

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۶ گ۲ ۱/۹۴ HV۵۸۰ [ج] ۳۶۲/۲۹۳ رده‌بندی دیویی: ۳۶۲/۲۹۳

شماره کتابشناسی ملی: ۵۰۲۸۱۱۹

حق چاپ محفوظ است

بیایید به حقوق دیگران احترام بگذاریم

دوست عزیز، این کتاب حاصل دسترنج چندین ساله نویسنده، مترجم و ناشر آن است. تکثیر و فروش آن به هر شکلی بدون اجازه از پدیدآورنده کاری غیراخلاقی، غیرقانونی و غیرشرعی و کسب درآمد از دسترنج دیگران است، نتیجه این عمل نادرست، موجب رواج بی‌اعتمادی در جامعه و بروز پیامدهای ناگوار در زندگی و محیطی ناسالم برای خود و فرزندانمان می‌گردد.

گامبالو به کمپ ترک اعتیاد می‌رود

نویسنده

دکتر جروم دیوید لوین

با همکاری دکتر سارا زارم لوین

تصویرگر: اما واسیلکه

ترجمه

سید علی حسینی

ویراستاری: گروه علمی شد

چاپ اول: بهار ۱۳۹۷ - شماره ۱۰۰۰ نسخه

چاپ و صحافی: آرمانسا



مرکز نشر و بخش کتاب‌های روان‌شناسی و تربیتی

ساختمان مرکزی: خیابان انقلاب، خیابان دانشگاه، خیابان شهدای ژاندارمری، شماره ۴۱، تلفن: ۶۶۴۰۴۴۰۶

فروشگاه: میدان انقلاب، روبروی سینما بهمن، خیابان منیری جاوید (اردیبهشت)، شماره ۷۲

تلفن: ۶۶۴۱۰۲۶۲ - ۶۶۴۹۸۳۸۶ - ۶۶۴۹۷۱۸۱

تهران-۱۳۹۷

قیمت: ۵۰۰۰ تومان

برای همه‌ی کسانی که به دام اعتیاد افتاده‌اند،
به امید بهبودی هرچه زودتر آن‌ها

مقدمه

مخاطب کتاب «گامبالو به کسب ترک اعتیاد می‌رود»،
کودکان و نوجوانان هستند که والدینشان مشکلات جدی
مربوط به مصرف الکل یا مواد مخدر دارند. این کتاب به
کودکان می‌آموزد که اعتیاد چیست، چطور آن را دور می‌آید،
و بر سر فرد معتاد و کسانی که او را دوست دارند چه
بلائی می‌آورد. همچنین توضیح می‌دهد که در این زمینه
چه اقداماتی باید انجام داد و با پرداختن به فرآیند بهبودی
گامبالو به خواننده امید می‌بخشد.

بهتر است برای کودکان کم سن و سال کتاب را
 بخوانید، اما کودکانی که کمی بزرگ‌تر هستند می‌توانند
 خودشان آن را بخوانند و اگر سؤالی برایشان پیش آمد، آن
 را مطرح کنند. هنگامی که کودک سؤالاتی [درباره‌ی اعتیاد]
 مطرح می‌کند که پاسخ به آن دشوار است صداقت والدین
 بزرگسال دیگری که کتاب را برای کودک می‌خواند
 بسیار مهم است. برای مثال، اگر کودک پرسید: «چرا مامان
 حتی بل از مصرف الكل بدخلقی می‌کرد، در حالی که
 گامبالو قبل از من که مریض شود بدخلق نبود؟» پاسخ فرد
 بزرگسال باید ساده و صادقانه باشد: «مامان گاهی اوقات
 بداخلاق بود، ولی حالا تلاش می‌کند آن اخلاق را کنار
 بگذارد.» همچنین فردی که داستان گامبالو را برای کودک
 می‌خواند باید صادقانه توضیح دهد که بزرگسالان اعتیاد فرایند
 بلندمدتی است که طی آن احساسات و عواطف بسیاری،
 که گاهی اوقات بسیار دردناک هم هستند ظاهر می‌شوند.
 نکته‌ی مهم این است که باید این احساسات را آزادانه به
 زبان آورد و به آن‌ها گوش داد.

گامبالو به کمپ ترک اعتیاد می‌رود را می‌توان تمثیل مفیدی برای اعتیاد و ترک آن در افراد بزرگسال در نظر گرفت، که هم برای افرادی که خودشان معتاد هستند و هم آن‌هایی که در خانواده فرد معتادی دارند مفید است. می‌توان از گامبالو به کمپ ترک اعتیاد می‌رود به صورت متنی آموزشی در کلاس درس استفاده کرد که به افراد دربارهٔ بیماری فراگیر و ویرانگر اعتیاد مطالبی می‌آموزد. سخن کوتاهی دربارهٔ همکاری این اثر، ویژگی‌های شخصیتی و مشکلات گامبالو حاصل گفت‌وگوهای پرحرارت و بلندمدت - پرو (جری) و سارا است. گامبالو را به این دلیل خلق کردیم یا بهتر است بگوییم کشف کردیم، چون برای ما خیلی به وفایت نزدیک بود. گله‌ی گاو، مو- آن و موهیلدا ایده‌های سارا هستند، اما اصل داستان متعلق به جری و نوشته‌ی اوست.